



COMMUNIQUÉ DE PRESSE / PRESS RELEASE

# The Upgrade! Montréal

**Jeudi, le 5 Mai, 2005 / Thursday, the 5th of May, 2005**

Société des arts technologiques (SAT) - 1195 St. Laurent

*Un rendez-vous mensuel pour les artistes, conservateurs et amoureux des nouveaux médias et de la culture numérique à Montréal. Gratuit ! Les propositions pour des présentations futures sont les bienvenues. Ouvert à tous.*

*A monthly gathering of artists, curators and lovers of new media and digital culture in Montréal. Free ! Proposals for presentations welcome. Open to everyone.*

< <http://theupgrade.sat.qc.ca/> >

====

avec / with :

Mobile Digital Commons Network /  
Réseau mobile numérique communautaire  
**MDCN / RMNC : Sonic Scene artists & projects**

Michelle Kasprzak, Michelle Teran, Jason Lewis,  
MC3 & tobias c. van Veen

- 17h-19h: cinq à sept MDCN avec VJ Beewoo and DJ tobias
- 19h-19h10: Introduction à The Upgrade
- 19h15-19h40: Michelle Kasprzak, SonicScene
- 19h50-20h15: tobias c. van Veen, SonicScene
- 20h25-20h50: Michelle Teran, SonicScene
- 21h05-21h30: Jason Lewis, CitySpeak
- 21h35-22h: Marc Tutters, MC3

22h – 24h minuit

**[mix\_sessions] MDCN**

avec:

BeeWoo (VJ, C0C0S0L1DC1T1)

Colin the Mole (DJ, Laïka, Mutek)

tobias c. van Veen (DJ, quadrantcrossing.org)



## MAY UPGRADE! : MDCN.CA

This Upgrade is full-length! We begin at 5pm with a vernissage for the Mobile Digital Commons Network (MDCN). Drop in for drinks and beats with DJ tobias c. van Veen and visuals from VJ Beewoo. The MDC Symposium on mobile technologies and their practices begins Thursday evening and runs until Saturday afternoon at SAT, with panels and exhibitions open to the public.

The Upgrade kicks off at 7pm. This May we feature wireless art generated using psychogeographic techniques with the Sonic Scene project of MDCN/RMNC. Huh, you say? Yes: audio and video produced to be "drifted" using wireless access points that are provided free in the city of Montreal by community group Île-sans-Fil. The artists will be discussing their work as well as demonstrating various pieces.

The Upgrade! will also feature presentations from two other MDCN/RMNC projects: CitySpeak by Jason Lewis and the MC3 team. CitySpeak generates real-time code poetry from wireless network traffic, projected into public environments, while MC3 offers real-time visualization of geotopological information as it pursues free creative cultural exchange. These two projects will be on-hand as installations in SAT from May 5<sup>th</sup> to May 7<sup>th</sup>, 2005.

At 10pm, we feature an exclusive MDCN mix\_Sessions with beats from DJs Colin the Mole (Laïka, Mutek) and tobias c. van Veen ([quadrantcrossing.org](http://quadrantcrossing.org)). Rockin' out until midnight.. see you there!

### ALL FREE!

- tobias & shabana  
contact: tobias @ sat . qc. ca

*-Français-*

C'est un Upgrade! de longue durée! Nous commençons à 17h avec un vernissage du Réseau mobile numérique communautaire (RMNC). Venez faire un tour pour de la boisson et du son avec DJ tobias c. van Veen et les visuels de VJ Beewoo. Le symposium du RMNC sur les technologies mobiles et leurs mises en application débute jeudi soir et se poursuit jusqu'à samedi après-midi à la SAT, avec des expositions et des débats ouverts au public.

Le Upgrade!, lui, est à 19h. Ce mois-ci, nous présentons l'art sans fil généré par l'utilisation de techniques psychogéographiques avec le projet SonicScene de RMNC. Hein?, vous dites-vous... Oui : de l'audio et de la vidéo produits pour être « convoyées » par des points d'accès sans fil à disposition dans certains lieux de Montréal par le groupe communautaire Île Sans Fil. Les artistes discuteront de leurs oeuvres en plus de faire la démonstration de certaines d'entre elles.

The Upgrade! met aussi en vedette les présentations de deux autres projets du RMNC, CitySpeak par Jason Lewis ainsi que le travail de MC3. CitySpeak génère des codes poétiques



en temps réel provenant du trafic de réseau sans fil et qui sont projetés dans des espaces publics. Quant à MC3, cette équipe propose une visualisation en temps réel d'information géotopologique tout en encourageant les échanges culturels et créatifs gratuits. Ces deux projets sont des installations que vous pourrez voir à la SAT du 5 au 7 mai dans le cadre du symposium « L'échantillonnage du spectre » du RMNC.

À 22h suivra un mix\_sessions/RMNC avec les DJ The Mole (Laïka, Mutek) et tobias c. van Veen (quadrantcrossing.org). On se défoule jusqu'à minuit... C'est un rendez-vous.

### **Complètement gratuit!**

- tobias & shabana  
contact: tobias @ sat . qc. ca

### **OVERVIEW: SONIC SCENE**

Using the Île-sans-Fil community hotspots in Montreal, Sonic Scene explores and creates personalized, mobile audio, video and textual experiences of the city. Working with artists Michelle Teran, Kate Armstrong, Michelle Kasprzak and tobias c. van Veen (Project Lead), Sonic Scene is an artistic intervention into both the physical and wireless city that aims to develop experiential, cultural content for public wireless reception. A fragmented artwork (sound, video, text) is distributed across a selection of ISF hotspots, encouraging the user to drift from hotspot to hotspot to experience the totality of the work. Each fragment is unique to its hotspot, developing a relation between wireless art and its physical space—one must travel to a certain hotspot to experience a particular fragment. Conversely, the casual user will encounter art on various ISF hotspots alongside information and Net access, thereby encouraging the creative use of wireless networks.

*-Français-*

À l'aide de points d'accès Île sans fil (ISF) à Montréal, SonicScene explore et crée des expériences personnalisées, audio mobiles, vidéo et textuelles de la ville. Des illustrations fragmentées sont distribuées à des points sensibles ISF sélectionnés et encouragent l'utilisateur à passer d'un point d'accès à l'autre pour prendre connaissance de l'œuvre intégrale. Chaque fragment est unique à son point d'accès, établissant une relation entre l'art sans fil et son espace physique—l'utilisateur doit se déplacer jusqu'à un certain point d'accès pour trouver un fragment particulier. Aussi, l'utilisateur occasionnel verra des illustrations dans divers points d'accès ISF, en plus de rense



## INFORMATION : BIOS / EXTRAITS / ABSTRACTS

### **Michelle Kasprzak - Sonic Signatures**

Montréal | [<http://michelle.kasprzak.ca>]

Ces courtes oeuvres audio capturent les caractéristiques soniques qui sont essentielles à un endroit et les distillent en une signature sonore. L'artiste interprète l'espace sonore d'un endroit et crée manuellement des effets audio (bruitages) qui représentent chacune des caractéristiques qu'elle a entendues. Elle combine ces bruitages à de la musique et d'autres sons accessibles dans le domaine public et crée un montage, une signature sonore de l'espace en question. Pendant que l'oeuvre est jouée, les auditeurs peuvent aussi entendre ce qui se passe en même temps dans l'espace où ils sont, combinant ainsi les sons en direct avec leur interprétation enregistrée.

Michelle Kasprzak est une artiste reconnue, essayiste et conférencière. Elle prépare une Maîtrise à l'École des Arts Visuels et Médiatiques de l'Université du Québec à Montréal. En plus de son travail de recherche pour la Maîtrise sur l'art et la technologie, elle enseigne et poursuit une carrière de chercheuse indépendante. Adjointe aux programmes en nouveau média du Centre canadien du film, elle conçoit et offre des cours pour concernant les plus récentes applications en nouvelles technologies. Michelle est également membre du Mobile Digital Commons Network, un groupe de recherche transdisciplinaire fondé par le ministère du Patrimoine Canadien pour documenter la transformation des espaces publics par le biais du développement et du déploiement de contenu spécifiquement situé. Depuis qu'elle a remporté le prix Emerging Electronic Artist du InterAccess Electronic Media Arts Centre, Michelle a exposé ses travaux et performances en Amérique du nord en Europe. Elle a également pris part à de nombreuses publications et émissions de radio et de télévision un peu partout dans le monde.

- English -

These short sound pieces capture essential sonic characteristics of a space, and distill them into a "sonic signature". The artist interprets the sonic space of each venue, and then manually creates sound effects (foley) to represent each characteristic that she has heard there. She combines these foley effects with music or other sounds that are available in the public domain, and edits the result into a "sonic signature" of the space. While the piece is playing, listeners also hear the current activity in the space, thus combining the live sounds in the space with the recorded interpretation.

Michelle Kasprzak is an artist, writer and lecturer. Since winning the InterAccess Electronic Media Arts Centre Emerging Electronic Artist award in her early career, Michelle has proceeded to exhibit her work and present performances across North America and Europe. She has been featured in numerous publications and on radio and television broadcasts syndicated worldwide. She has written for Mute Magazine, Public Magazine, Broken Pencil, and Spacing.

====



## Michelle Teran - FM Buzz Sessions

No fixed address | [<http://www.ubermatic.org/misha>]

Dans "FM Buzz Sessions", des éléments audiovisuels capturés par des caméras sans fil en circuit fermé privé sont combinés pour former des topologies de réseau des quartiers urbains. Capturées lors de l'utilisation d'un récepteur vidéo lors de promenades dans les rues, les modulations et interférences des films de surveillance révèlent un paysage électronique complexe de flots de transmission instables et d'outils électriques qui se mélange à des fragments de présence humaine tels que des ombres, des voix, des sons de la vie quotidienne et du trafic quotidien.

Michelle Teran est une artiste média qui explore le potentiel performatif des objets et de l'espace. Elle examine les relations entre les réseaux sociaux et les espaces quotidiens, ainsi que leur contreparties technologiques. Elle crée des performances, des installations et des oeuvres en ligne qui se concentrent sur les problèmes liés à la communication, la surveillance, la psycho-géographie, la présence, l'intimité, le rituel social, la collaboration et la participation publique. Michelle a donné des conférences et présenté ses performances en Amérique, en Europe et au Japon, en particulier lors de Transmediale05, ISEA (02), BEAP (04), DEAF (00/02/04), Impakt (03), le festival Argos, Vooruit, le Festival de l'image, du film et de la vidéo, Transmediate Salon, Performace Space, PICA, et au Banff Centre for the Arts ainsi que sur la toile.

– English –

In 'FM Buzz Sessions', audio and video from private wireless CCTV streams merge forming topologies of existing technological networks within urban neighborhoods. Found using a video receiver while walking the streets, modulations and interference within the captured surveillance footage reveal a complex electronic landscape of unstable transmission flows and electrical devices, intermingled with fragments of human presence such as shadows, voices, sounds of everyday actions and traffic.

As a media artist, Michelle Teran explores the performative potential of objects and space. She examines the intertwining of social networks and everyday social spaces with their technological counterparts and creates performances, installations and online works that are concerned with issues of communication, surveillance, psychogeography, presence, intimacy, social ritual, collaboration and public participation. She has talked, performed, exhibited at events and venues throughout North America, Europe and Japan such as Transmediale05, ISEA(02), BEAP(04), DEAF (00/02/04), Impakt (03), Argos Festival, Vooruit, Images Film and Video Festival, Transmediale Salon, Performance Space, PICA, Banff Centre for the Arts and also on the World Wide Web.

=====

## tobias c. van Veen - call {quadrant;}

Montréal | [<http://www.quadrantcrossing.org>]

187 days spent with difficulties breathing (and counting).  
Wireless is hard to inhale.  
Airing out the compression.  
Taking time to give a little back.  
In contemplative exhale.

(sound — call {quadrant;})

(blind binaural soundwalks August 2004 -



processing Winter / Spring 2005 / two grids: NYC – 2004; Taiwan 2005 / }

[tobias c. van Veen] is a renegade theorist & pirate, techno-turntablist & writer (Montréal). He works with the stuff of thought. Since 1993 he has generated conceptual and sound-art events, online interventions and radio broadcasts worldwide. He is Ph.D candidate in Philosophy & Communication Studies at McGill University and has published in Leonardo Music Journal, Ctheory and FUSE. He mixes a mean absynthe martini.

- Français -

187 jours passés en ayant du mal à respirer (et ça continue...). Il est difficile d'inhaler du sans fil. (...) (Badades-sons aveugles et binaurales, Août 2004 - traitement hiver / automne 2005.)

tobias c. van Veen est un renégat théorique et un pirate, un remueur de technologies et auteur qui vit à Montréal. Depuis 1993, il organise des performances conceptuelles artistiques et acoustiques, des interventions en ligne et des émissions de radio internationales. Il prépare un doctorat à l'université McGill au département Philosophy & Communication Studies. Il a écrit dans Leonardo Music Journal, Ctheory et FUSE. Il peut vous faire un méchant martini à l'absinthe.

=====

## Jason Lewis - Cityspeak

Montréal | Concordia University

Cityspeak is a P2P (private-to-public) project aimed at allowing participants to use communication technologies we tend to think of as private--cell phones and personal digital assistants--to create public displays. In this talk we will take a look at a number of similar projects from around the world that are leveraging mobile devices to blur the boundaries between private and public, call attention to how these boundaries are being eroded, and provide a means for the public to actually participate in the public sphere.

Jason Lewis is a digital artist and technology researcher whose work revolves around experiments in visual language, text and typography. His other interests include computation as a creative material, emergent media theory and history, and methodologies for conducting art-led technology research. His creative work has been featured at the Ars Electronica Center, ISEA, and SIGGRAPH, among other venues, and supported by the English Arts Council, the Banff Centre for the Arts, Arts Alliance and Heritage Canada. Jason is currently an Assistant Professor of Computation Arts at Concordia University, where he founded and directs Obx Labs for Experimental Media. Please see [www.obxlabs.net](http://www.obxlabs.net).

- Français -

CitySpeak est un projet P2P (privé-au-public) destiné à permettre aux participants d'utiliser les technologies de communication que l'on considère généralement privées – téléphones cellulaires, agendas électroniques- pour faire de la création publique. Lors de cette discussion, on abordera un certain nombre de projets dans le monde qui tentent similairement d'estomper les frontières entre le privé et le public et d'attirer l'attention sur la manière dont ses frontières peuvent s'éroder, tout en fournissant les moyens pour que le public participe au domaine public.

Jason Lewis est un artiste numérique et un chercheur technologique dont le travail tourne autour d'expériences en langage visuel, avec des textes et de la typographie. Ses autres intérêts incluent l'informatique comme matériau créatif, la théorie et l'histoire des médias émergents et les méthodologies sur la recherche en technologies artistiques. Ses travaux ont été présentés à Ars Electronica, au ISEA et à SIGGRAPH, entre autres et ont le soutien du Conseil anglais (?) des arts, du



Banff Center for the Arts, de Arts Alliance et de Patrimoine canadien. Jason est présentement professeur auxiliaire en arts informatiques à l'Université Concordia, où il a fondé et dirige toujours le Obx Labs pour les médias expérimentaux. Pour plus d'information, visitez le : <<http://www.obxlabs.net>>.

## MC3

International / <http://www.gpster.net> & <http://www.locative.net>

### MC3 Team:

The MC3, or Mobile Canadian Command Centre, is a group of renegade researchers and pirates who engage and explore the untamed realms of RF spectrum allocation, wireless internet and filesharing and copyright policy.

### MC3 Bio:

In it's most ambitious mission to date, the MC3 team has assembled in Montreal to challenge Heritage Canada's Bulte report (section 3) and the pending illegality of cultural exchange in Canada.

– Français –

### L'équipe de MC3:

MC3, ou Mobile Canadian Command Centre, est un groupe de chercheurs et de pirates renégats qui explore les royaumes farouches de la répartition du spectre RF, de l'Internet sans fil, du partage de fichiers et des politiques sur le droit d'auteur.

### Biographie de MC3 :

Lors de sa plus ambitieuse mission à ce jour, l'équipe de MC3 s'est rassemblée à Montréal pour défier le rapport Bulte (section 3) de Patrimoine canadien au sujet de l'éventuelle illégalité de l'échange culturel au Canada.

- ++ -

Source : tobias c. van Veen  
Concept Engineer,  
The Upgrade ! Montréal  
<http://theupgrade.sat.qc.ca>  
Tél. : 514 995 0010  
e. : tobias @ sat . qc . ca